
ZHONGWEN_L02_09

**** 9_为什么/Wèi shénme/¿Por qué?/Why? ****

夏天 Xiàtiān 时 shí , 冬天 dōngtiān 在 zài 哪里 nǎlǐ ? / Cuando es verano, ¿dónde está el invierno? / **When it's summer, where is winter?**

冬天 Dōngtiān 时 shí , 夏天 xiàtiān 在 zài 哪里 nǎlǐ ? / Cuando es invierno, ¿dónde está el verano? / **When it's winter, where is summer?**

天 Tiān 亮 liàng 时 shí , 黑夜 hēiyè 在 zài 哪里 nǎlǐ ? / Cuando amanece, ¿dónde está la noche oscura? / **When it dawns, where is the dark night?**

天 Tiān 黑 hēi 时 shí , 光明 guāngmíng 在 zài 哪里 nǎlǐ ? / Cuando anochece, ¿dónde está la luz? / **When it gets dark, where is the light?**

为什么 Wèishénme 河水 héshuǐ 会 huì 流动 liúdòng ? / ¿Por qué fluye el agua del río? / **Why does river water flow?**

为什么 Wèishénme 湖水 húshuǐ 又 yòu 不 bù 流 liú ? / ¿Por qué el agua del lago no fluye? / **Why doesn't lake water flow?**

为什么 Wèishénme 鸟 niǎo 儿 r 不 bú 在 zài 水 shuǐ 中 zhōng 飞 fēi ? / ¿Por qué los pájaros no vuelan en el agua? / **Why don't birds fly in the water?**

为什么 Wèishénme 鱼 yú 儿 r 不 bú 在 zài 天 tiān 上 shàng 游 yóu ? / ¿Por qué los peces no nadan en el cielo? / **Why don't fish swim in the sky?**

为什么 Wèishénme ? / ¿Por qué? / **Why?**

为什么 wèishénme ? / ¿Por qué? / **Why?**

大人 Dàren 都 dōu 这么 zhème 说 shuō : / Los adultos siempre dicen: / **Adults always say:**

"你 Nǐ 长大 zhǎngdà 了 le 会 huì 明白 míngbai 。" / "Cuando crezcas lo entenderás." / **"When you grow up you'll understand."**

可是 Kěshì 我 wǒ 天 tiān 天 tiān 都 dōu 在 zài 心里 xīnlǐ 想 xiǎng 。 / Pero yo lo pienso todos los días. / **But I think about it every day.**

**** 字/zì/Caracteres/Characters ****

时 夜 光 河 流 动 湖 飞 游 长 想

1) 时 shí / tiempo, hora / time, hour / HSK 1

- 时间 shíjiān / tiempo / time / HSK 1
- 时光 shíguāng / tiempo (poético) / time (poetic) / HSK 5
- 时间 shíjiān 过得 guòde 真 zhēn 快 kuài 。 / El tiempo pasa muy rápido. / Time passes so fast.

2) 夜 yè / noche / night / HSK 3

- 夜黑 yèhēi / noche oscura / dark night / HSK 3
- 夜晚 yèwǎn / noche (formal) / night (formal) / HSK 4
- 半夜 bànyè / medianoche / midnight / HSK 3
- 他 tā 工作 gōngzuò 到 dào 半夜 bànyè 。 / Él trabaja hasta medianoche. / He works until midnight.

3) 光 guāng / luz / light / HSK 2

- 光明 guāngmíng / luz, luminoso / light, bright / HSK 5
- 月光 yuèguāng / luz de luna / moonlight / HSK 5
- 阳光 yángguāng / luz solar / sunlight / HSK 3
- 阳光 yángguāng 照 zhào 进 jìn 了 le 房间 fángjiān 。 / La luz del sol entró en la habitación. / Sunlight came into the room.

4) 河 hé / río / river / HSK 2

- 小河 xiǎohé / riachuelo / small river, stream / HSK 2
- 河水 héshuǐ / agua del río / river water / HSK 2
- 河流 héliú / río (formal) / river (formal) / HSK 4
- 村子 cūnzi 旁边 pángbiān 有 yǒu 一条 yítiáo 小河 xiǎohé 。 / Al lado del pueblo hay un riachuelo. / There is a small river next to the village.

5) 流 liú / fluir / flow / HSK 3

- 流水 liúshuǐ / agua corriente / flowing water / HSK 4
- 流星 liúxīng / estrella fugaz / shooting star / HSK 5
- 流动 liúdòng / fluir, moverse / flow, move / HSK 4
- 河 hé 里 lǐ 的 de 水 shuǐ 一直 yízhí 在 zài 流动 liúdòng 。 / El agua del río fluye constantemente. / The water in the river keeps flowing.

6) 动 dòng / moverse / move / HSK 1

- 运动 yùndòng / deporte, ejercicio / sport, exercise / HSK 2
- 动作 dòngzuò / movimiento, acción / movement, action / HSK 3
- 动画 dònghuà / animación / animation / HSK 4
- 我 wǒ 每天 měitiān 早上 zǎoshang 运动 yùndòng 半 bàn 小时 xiǎoshí 。 / Hago ejercicio media hora cada mañana. / I exercise for half an hour every morning.

7) 湖 hú / lago / lake / HSK 3

- 湖水 húshuǐ / agua del lago / lake water / HSK 4
- 湖面 húmiàn / superficie del lago / lake surface / HSK 5
- 湖泊 húpō / lago (formal) / lake (formal) / HSK 5
- 湖水 húshuǐ 非常 fēicháng 清澈 qīngchè 。 / El agua del lago es muy clara. / The lake water is very clear.

8) 飞 fēi / volar / fly / HSK 2

- 飞机 fēijī / avión / airplane / HSK 1
- 飞快 fēikuài / muy rápido / extremely fast / HSK 5
- 飞船 fēichuán / nave espacial / spaceship / HSK 5
- 小鸟 xiǎoniǎo 在 zài 天空 tiānkōng 中 zhōng 飞 fēi 。 / El pajarito vuela en el cielo. / The little bird flies in the sky.

9) 游 yóu / nadar, pasear / swim, roam / HSK 2

- 游泳 yóuyóǒng / nadar / swim / HSK 2
- 游戏 yóuxì / juego / game / HSK 2
- 游玩 yóuwán / pasear, divertirse / go sightseeing, have fun / HSK 5
- 夏天 xiàtiān 我们 wǒmen 喜欢 xǐhuan 去 qù 游泳 yóuyóǒng 。 / En verano nos gusta ir a nadar. / In summer we like to go swimming.

10) 长 zhǎng / crecer / grow / HSK 1

- 长大 zhǎngdà / crecer / grow up / HSK 2
- 长高 zhǎnggāo / crecer en altura / grow taller / HSK 3
- 成长 chéngzhǎng / crecer, desarrollarse / grow up, develop / HSK 4
- 孩子 háizi 长得 zhǎngde 很 hěn 快 kuài 。 / El niño crece muy rápido. / The child is growing very fast.

11) 想 xiǎng / pensar, querer, extrañar / think, want, miss / HSK 1

- 想家 xiǎngjiā / extrañar el hogar / miss home / HSK 3
- 想念 xiǎngniàn / añorar / miss, long for / HSK 4
- 思想 sīxiǎng / pensamiento / thought, ideology / HSK 4
- 我 wǒ 很 hěn 想 xiǎng 我 wǒ 的 de 家人 jiārén 。 / Extraño mucho a mi familia. / I miss my family a lot.

** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions **

夏天 Xiàtiān / verano / summer

光明 Guāngmíng / luz, luminoso / light, bright

冬天 Dōngtiān / invierno / winter

大人 Dàren / adulto / adult

哪里 Nǎlǐ / dónde / where

这么 Zhème / así, de esta manera / like this, so

** 句子/Jùzi/Oración/Sentence **

为什么 Wèishénme 河水 héshuǐ 会 huì 流动 liúdòng ? / ¿Por qué fluye el agua del río? / Why does river water flow?

** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud **

时间 Shíjiān / tiempo / **time**

- 小时 Xiǎoshí / hora / **hour**
- 两个小时 Liǎnggèxiǎoshí / dos horas / **two hours**
- 七个小时 Qīgèxiǎoshí / siete horas / **seven hours**

黑夜 Hēiyè / noche oscura / **dark night**

- 夜里 Yèli / de noche / **at night**
- 夜间 Yèjiān / durante la noche / **at nighttime**

光明 Guāngmíng / luz, luminoso / **light, bright**

- 光亮 Guāngliàng / brillante / **bright, shiny**
- 月光 Yuèguāng / luz de luna / **moonlight**
- 阳光 Yángguāng / luz solar / **sunlight**
- 星光 Xīngguāng / luz de las estrellas / **starlight**
- 亮光 Liàngguāng / destello, luz / **gleam, light**
- 时光 Shíguāng / tiempo (poético) / **time (poetic)**

小河 Xiǎohé / riachuelo / **small river**

- 河水 Héshuǐ / agua del río / **river water**
- 河流 Héliú / río / **river**

流水 Liúshuǐ / agua corriente / **flowing water**

- 流下来 Liúxiàlá / fluir hacia abajo / **flow down**
- 流星 Liúxīng / estrella fugaz / **shooting star**
- 流动 Liúdòng / fluir, moverse / **flow, move**

走动 Zǒudòng / moverse, andar / **move about**

- 动作 Dòngzuò / movimiento, acción / **movement, action**

电动玩具 Diàndòngwánjù / juguete eléctrico / **electric toy**

- 动画 Dònghuà / animación / **animation**
- 动脑 Dòngnǎo / usar el cerebro / **use one's brain**
- 动手 Dòngshǒu / poner manos a la obra / **get to work**

动笔 Dòngbǐ / ponerse a escribir / **start writing**

湖水 Húshuǐ / agua del lago / **lake water**

- 湖面 Húmiàn / superficie del lago / **lake surface**
- 飞来飞去 Fēiláifēiqù / volar de aquí para allá / **fly back and forth**

飞得高 Fēidégāo / volar alto / **fly high**

飞得远 Fēidéyuǎn / volar lejos / **fly far**

飞上天 Fēishàngtiān / volar hacia el cielo / **fly up into the sky**

飞下来 Fēixiàlá / bajar volando / **fly down**

游来游去 Yóuláiyóuqù / nadar de aquí para allá / **swim back and forth**

长大 Zhǎngdà / crecer / **grow up**

长高 Zhǎnggāo / crecer en altura / **grow taller**

想家 Xiǎngjiā / extrañar el hogar / **miss home**

想爸爸和妈妈 Xiǎngbàbāhémāmā / extrañar a papá y mamá / **miss dad and mom**

想爷爷和奶奶 Xiǎngyéyehénǎinai / extrañar al abuelo y a la abuela / **miss grandpa and grandma**

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

为什么 Wèishénme / por qué / why

为什么 Wèishénme 不 bú 去 qù / por qué no
vas / why not go

你 Nǐ 为什么 wèishénme 不 bú 去 qù 公园
gōngyuán ? / ¿por qué no vas al parque? / why
don't you go to the park?

为什么 Wèishénme / por qué / why

为什么 Wèishénme 学 xué 中文 Zhōngwén / por qué
aprendes chino / why learn Chinese

你 Nǐ 为什么 wèishénme 学 xué 中文 Zhōngwén ? /
¿por qué aprendes chino? / why do you learn
Chinese?

河 Hé 水 shuǐ 为什么 wèishénme 会 huì 流 liú 动 dòng ? / ¿Por qué fluye el agua del río? / Why does river
water flow?

他 Tā / Él / He

▪ 学 Xué 画 huà 画 huà 儿 r / aprende a dibujar. / learns to draw pictures.

她 Tā / Ella / She

▪ 去 Qù 学 xué 校 xiào / va a la escuela. / goes to school.

姐 Jiě 姐 jie / Hermana mayor / Older sister

▪ 学 Xué 唱 chàng 歌 gē / aprende a cantar. / learns to sing.

妈 Mā 妈 ma / Mamá / Mom

▪ 收 Shōu 拾 shi 房 fáng 间 jiān / ordena la habitación. / tidies up the room.

**** 对话/Dùihuà/Diálogo/Dialogue ****

云云 Yúnyun: 亮亮 Liàngliang , 什么 shénme 在 zài 水 shuǐ 里 lǐ 游 yóu ? / Yunyun: Liangliang, ¿qué nada en el agua? / Yunyun: Liangliang, what swims in the water?

亮亮 Liàngliang: 小 Xiǎo 鱼 yú 。 / Liangliang: Los peces. / Liangliang: Little fish.

云云 Yúnyun: 还有 Háiyǒu 什么 shénme 会 huì 在 zài 水 shuǐ 里 lǐ 游 yóu ? / Yunyun: ¿Qué más puede nadar en el agua? / Yunyun: What else can swim in the water?

亮亮 Liàngliang: 小 Xiǎo 狗 gǒu 也 yě 会 huì 游泳 yóuyóu 。 / Liangliang: El perrito también sabe nadar. / Liangliang: The puppy can also swim.

云云 Yúnyun: 小 Xiǎo 鸟 niǎo 会 huì 不会 búhuì 游泳 yóuyóu ? / Yunyun: ¿Sabe nadar el pajarito? / Yunyun: Can the little bird swim?

亮亮 Liàngliang: 小 Xiǎo 鸟 niǎo 不会 búhuì 游泳 yóuyóu 。 / Liangliang: El pajarito no sabe nadar. / Liangliang: The little bird can't swim.

云云 Yúnyun: 为什么 Wèishénme 小 xiǎo 鱼 yú 和 hé 小 xiǎo 狗 gǒu 不会 búhuì 飞 fēi ? / Yunyun: ¿Por qué los peces y los perros no saben volar? / Yunyun: Why can't fish and dogs fly?

亮亮 Liàngliang: 我 Wǒ 也 yě 不 bù 明白 míngbai 。 / Liangliang: Yo tampoco lo entiendo. / Liangliang: I don't understand either.

云云 Yúnyun: 那 Nà 我们 wǒmen 明 míng 天 tiān 一起 yìqǐ 去 qù 问 wèn 老师 lǎoshī 吧 ba 。 / Yunyun: Entonces mañana vamos juntos a preguntarle al profesor. / Yunyun: Then let's go ask the teacher together tomorrow.

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 鱼 Yú 儿 r 会 huì 在 zài 哪里 nǎlǐ 游 yóu ? 鸟 niǎo 儿 r 会 huì 在 zài 哪里 nǎlǐ 飞 fēi ? / ¿Dónde nadan los peces? ¿Dónde vuelan los pájaros? / Where do fish swim? Where do birds fly?

(2) 我们 Wǒmen 在 zài 哪里 nǎlǐ 学 xué 中文 Zhōngwén ? / ¿Dónde aprendemos chino? / Where do we learn Chinese?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

小 Xiǎo 好 hǎo 奇 qí / Pequeño Curioso / Curious Kid

我 Wǒ 家 jiā 小 xiǎo 弟弟 dìdì , / En mi casa hay un hermanito pequeño, / In my house there's a little younger brother,

外 Wài 号 hào "小 xiǎo 好 hǎo 奇 qí" , / apodado "Pequeño Curioso", / nicknamed "Little Curious",

人 Rén 小 xiǎo 话 huà 儿 r 多 duō , / es pequeño pero habla mucho, / he's small but talks a lot,

爱 Ài 问 wèn 怪 guài 问题 wèntí: / le encanta hacer preguntas raras: / he loves asking strange questions:

为什么 Wèishénme 鸟 niǎo 儿 r 会 huì 在 zài 天 tiān 上 shàng 飞 fēi ? / ¿Por qué los pájaros vuelan en el cielo? / Why do birds fly in the sky?

为什么 Wèishénme 鱼 yú 儿 r 水 shuǐ 里 lǐ 能 néng 呼吸 hūxī ? / ¿Por qué los peces pueden respirar en el agua? / Why can fish breathe in water?

为什么 Wèishénme 太 tài 阳 yáng 从 cóng 东 dōng 走 zǒu 到 dào 西 xī ? / ¿Por qué el sol va del este al oeste? / Why does the sun go from east to west?

为什么 Wèishénme 河水 héshuǐ 从 cóng 高 gāo 流 liú 到 dào 低 dī ? / ¿Por qué el agua del río fluye de arriba abajo? / Why does river water flow from high to low?

我 Wǒ 说 shuō: "小 xiǎo 好 hǎo 奇 qí 呀 ya , 别 bié 着急 zháojí , / Yo digo: "Pequeño Curioso, no te preocupes, / I say: "Little Curious, don't worry,

要 Yào 想 xiǎng 明白 míngbai 为什么 wèishénme , / si quieres entender los porqués, / if you want to understand the whys,

今 Jīn 后 hòu 还 hái 要 yào 多 duō 学习 xuéxí 。 " / tendrás que estudiar mucho más en el futuro." / you'll need to study a lot more in the future."

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

弟 Dì / hermano menor / younger brother

从 Cóng / desde / from

怪 Guài / extraño, raro / strange

低 Dī / bajo / low

能 Néng / poder / can

急 Jí / apurado, urgente / anxious, urgent

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

弟弟 Dìdì / hermano menor / **younger brother**

呼吸 Hūxī / respirar / **breathe**

问题 Wèntí / pregunta, problema / **question, problem**

着急 Zháojí / preocuparse, tener prisa / **worry, be anxious**

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

儿歌 Érgē / Canción infantil / **Children's Song**

爸爸 Bàba 教 jiào 我 wǒ 一 yī 句 jù 话 huà: / Papá me enseñó una frase: / **Dad taught me a saying:**

" 遇 Yù 到 dào 困 kùn 难 nán 用 yòng 加 jiā 法 fǎ , / "Cuando encuentres dificultades, usa la suma, / "When you face difficulties, use addition,

增 Zēng 强 qiáng 信 xìn 心 xīn 克 kè 服 fú 它 tā ! " / refuerza tu confianza y supéralas." / **strengthen your confidence and overcome them!"**

妈妈 Māma 教 jiào 我 wǒ 一 yī 句 jù 话 huà: / Mamá me enseñó una frase: / **Mom taught me a saying:**

" 受 Shòu 到 dào 表 biǎo 扬 yáng 用 yòng 减 jiǎn 法 fǎ , / "Cuando recibas elogios, usa la resta, / "When you receive praise, use subtraction,

减 Jiǎn 去 qù 骄 jiāo 傲 ào 和 hé 自 zì 大 dà 。 " / resta la arrogancia y la soberbia." / **subtract pride and arrogance."**

爷爷 Yéye 教 jiào 我 wǒ 一 yī 句 jù 话 huà: / El abuelo me enseñó una frase: / **Grandpa taught me a saying:**

▼ 评论 / Comentarios / Comments

为什么：水与流动的形象：

1. **字形的直观性：** 观察 时 (shí) 或 夜 (yè) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. **从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用，而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. **语境记忆：** 结合具体的例句来学习 光 (guāng) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: ¿Por qué?: imágenes del agua y el movimiento:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 时 (shí) o 夜 (yè) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 光 (guāng) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: Why?: images of water and movement:

1. **The transparency of form:** Observing 时 (shí) or 夜 (yè) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.

2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. **Memory through context:** Learning a character like 光 (guāng) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-